

*A gauche, une des premières photographies obtenue avec la nouvelle chambre à bulles à cyclage rapide du spectromètre hybride européen. Afin d'éviter des prises de vues inutiles, un détecteur électronique spécialement mis au point enregistre le profil des traces à travers l'entrée (B) et la sortie (A) de la chambre. Ces profils sont respectivement observables à droite (en bas et en haut).*

## Traces rapides

RCBC, la nouvelle chambre à bulles à cyclage rapide du spectromètre hybride européen, a été utilisée récemment pour la première fois avec le spectromètre dans le cadre de l'expérience NA23. En dépit de difficultés de mise en service, RCBC a produit 190 000 documents composés de trois photos présentant une qualité voisine de celle des photographies obtenues avec la légendaire chambre de 2m. L'analyse des données de NA23 occupera une importante collaboration comprenant des instituts européens ainsi que des groupes de l'Union soviétique, de l'Inde, du Japon, des Etats-Unis. De nos jours, le coût des films et la sensibilité des expériences constituent des facteurs importants. Une photo ne doit être enregistrée que lorsqu'un événement se produit dans le volume visible de la chambre. Cela est difficile à réaliser avec des déclencheurs classiques et un système spécial, dit déclencheur optique pour le volume fiduciel, a été mis au point puis essayé avec succès au cours de cette période d'expériences. A l'aide de rangées de diodes, il enregistre dès le début de son apparition le profil des traces à proximité de l'entrée et de la sortie de la chambre. Le processeur rapide ESOP peut alors décider si l'événement n'est pas utile, auquel cas il bloque en temps opportun le fonctionnement des caméras de la RCBC. On peut donc espérer que les futures expériences avec cette chambre exigeront moins de temps, avec une longueur de film réduite de moitié, pour l'enregistrement d'un nombre donné d'événements.

*Left, one of the first photographs from the new rapid cycling bubble chamber of the European Hybrid Spectrometer. To eliminate taking photographs which are not useful, a specially-developed electronic trigger records the track profile across the chamber exit (A) and entry (B). These profiles are seen top right and bottom right respectively.*

## Rapid tracks

RCBC – the new rapid cycling bubble chamber of the European Hybrid Spectrometer – recently had its first production run for experiment NA23. Despite early problems, RCBC produced 190,000 three-view pictures of a quality generally considered comparable to that of the legendary 2-metre chamber. Analysis of NA23 data will occupy a wide collaboration of European institutes and groups in the Soviet Union, India, Japan and the United States. These days film cost and experiment sensitivity are important. A picture should only be taken when an event occurs in the visible volume of the chamber. This is difficult to arrange with conventional triggers and a special system, the Optical Fiducial Volume Trigger (OFVT), has been developed and was successfully tested during the run. It records on diode arrays the track profile near the chamber entry and exit at an early stage; the fast processor ESOP can then decide if the event is not useful, in time to veto the RCBC cameras. So, hopefully, future RCBC experiments will need less time and only half the film length to record a specific number of events.

## COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

## **OFFICIAL** NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

### COMITE CONSULTATIF PERMANENT

A la réunion du 30 septembre 1981, un résumé des sujets traités depuis le début de l'année a été discuté pour préparer l'examen des questions encore en suspens.

Pour préparer une étude structurée des différents éléments de la politique du personnel, qui couvre des domaines aussi divers que la politique de promotion, la sanction du mérite, la planification en matière de personnel, etc., il a été convenu que deux membres désignés, l'un par la Direction et l'autre par l'Association du Personnel, étudieront le document sur la politique du personnel du CERN déjà approuvé par le Comité et par la Commission exécutive et prendront ce document comme base pour proposer un cadre dans lequel des questions prioritaires pourraient être réexaminées et développées par des déclarations concernant les procédures ou par la publication de circulaires administratives appropriées.

Un projet de mandat à proposer au Groupe de travail sur la Sécurité sociale a été étudié. L'Association du Personnel a attiré l'attention sur les problèmes que rencontre le personnel, tant du point de vue de son intégration dans la région que de sa réintégration après son départ du CERN. Il a été convenu que, puisque les problèmes font l'objet d'un examen constant et que des négociations se poursuivent avec les pays hôtes, les responsables de ces questions seront invités à présenter, à la première réunion de 1982, un rapport sur les progrès accomplis et à accomplir. Le Groupe de travail sera chargé de dresser un inventaire de la réglementation en vigueur au CERN en matière de sécurité sociale et, en collaboration avec les groupes nationaux, des dispositions prises ou des accords conclus en vue de faciliter la réintégration des anciens membres du personnel et de leurs familles dans les systèmes de sécurité sociale nationaux. En outre, le Groupe devra soumettre, dans ce domaine, toutes les autres informations et suggestions utiles à la révision périodique des conditions d'emploi. Il a été demandé au Président du Groupe de rendre compte au Comité à sa réunion de février 1982.

Le Comité a procédé à une discussion préliminaire sur les répercussions des estimations du coût global des mesures destinées à faciliter les départs anticipés à la retraite dans le cas du personnel travaillant par roulement. Il a été rappelé que cette question doit être dissociée de celle des inconvénients du travail par roulement par rapport au travail de jour selon l'horaire normal, puisque ces inconvénients, qui sont admis, sont déjà compensés par des versements supplémentaires au personnel travaillant par roulement. La proposition initiale avait été spécialement définie et soumise pour permettre à ceux qui le souhaiteraient de prendre une retraite anticipée, si possible, sans réduction de la pension à laquelle

### STANDING ADVISORY COMMITTEE

At the meeting of 30 September 1981, a summary of the subjects so far covered during the year was discussed in order to prepare for the examination of outstanding items.

In order to prepare a structured study of the various elements involved in personnel policy, which covers such diverse areas as promotion policy, merit recognition and manpower planning, etc., it was agreed that nominated members of the Management and of the Staff Association should take the CERN Staff Policy paper already approved by the Committee and the Executive Board, and use the contents to propose a framework within which priority areas could be re-examined and enlarged by procedural statements or appropriate Administrative Circulars.

Draft terms of reference to be proposed to the Working Group on Social Security were discussed. The Staff Association laid emphasis on problems faced by the personnel both over integration in the local area and over re-integration after leaving CERN. It was agreed that as problems of integration are under constant review and negotiations are continuing with the host countries, those responsible will be asked to report at the first meeting in 1982 on progress made and still to be achieved. The Working Group will be asked to make an inventory of the Social Security regulations in force at CERN, and, in collaboration with the national groups, of the arrangements or agreements made to assist the re-integration of ex-members of the personnel and their families into national social security schemes. In addition, the Group should assemble any other information and suggestions in this field which may be useful for the periodical review of conditions of employment. The Chairman of the Group was asked to report back at the February 1982 meeting of the Committee.

A preliminary discussion was held on the implication of the global cost estimates of measures designed to facilitate early retirement for shiftworkers. It was recalled that this question should be dissociated from the inconveniences of shiftwork when compared to regular daywork, as this recognised factor was already compensated by the additional payments made to shiftworkers. The original proposal had been specifically defined and put forward to allow those who wished to do so to retire early without, if possible, any reduction in the pensions they could have had if they had worked until 65. The Staff Association referred to the report of the Working Group which had studied the problem, and it was agreed that, when additional information requested by the Chairman was available, he would consult the Group to obtain their reactions, and the subject would be discussed again by the Committee as soon as possible.

ils auraient eu droit s'ils avaient travaillé jusqu'à l'âge de 65 ans. L'Association du Personnel s'est référée au rapport du Groupe de travail qui a étudié le problème et il a été convenu que, lorsque les informations supplémentaires demandées par le Président seront disponibles, celui-ci consultera le Groupe pour recueillir ses réactions, et que la question sera réétudiée par le Comité dès que possible.

Les fiches d'information 'Foyers et classe de résidence' et 'Privilèges et immunités des membres du personnel' ont été discutées brièvement et seront maintenant publiées sous la forme de circulaires administratives.

Un membre de la Direction a été invité à préparer la mise en place, à titre d'essai, d'une 'boîte à idées' sur les mesures éventuelles d'économies à réaliser, et l'Association du Personnel a exprimé l'espoir que cette mesure puisse être mise en œuvre rapidement avec un système d'incitations financières appropriées.

La prochaine réunion se tiendra le mardi 3 novembre 1981.

#### CIRCULAIRE ADMINISTRATIVE

La Circulaire Administrative No 14 : '*Accidents et maladies des membres du Personnel*' est maintenant publiée.

Elle est disponible *au Secrétariat de votre Division*.

J.F. Barthélemy  
Tél. 2855

The Information Sheets 'Home station and residential category' and 'Privileges and immunities of members of the personnel' were discussed briefly and will now be issued as Administrative Circulars.

A member of the Management has been asked to prepare the introduction on a trial basis of a 'Suggestions Box' for possible economy measures, and the Staff Association hoped that this could be implemented soon with a system of appropriate financial incentives.

The next meeting will be on Tuesday, 3 November 1981.

#### ADMINISTRATIVE CIRCULAR

The Administrative Circular No 14 : '*Accidents and Illnesses suffered by members of the Personnel*' is now published.

It is available *at the Secretariat of your Division*.

J.F. Barthélemy  
Tel. 2855

#### MANAGEMENT BOARD OF THE STAFF INSURANCE SCHEME

At its three most recent meetings, held on 28 July, 18 August and 8 September 1981, the Management Board of the Staff Insurance Scheme has been examining two questions relating to the implementation of the Council's June decisions concerning the Organization's pension scheme :

- the revision of the Rules of the Scheme to take account of the adjustment of benefits and the change in contributions, and at the same time to eliminate certain existing ambiguities;
- the method of calculating the additional payments required from active staff, pensioners opting for the increased benefits and the Organization itself.

Council has asked for proposals on these two aspects to be presented at its session in December next.

C.J. Zilverschoon  
Chairman of the Board

# SEMINARS SEMINAIRES

---

## Lundi 12 Octobre

CONFERENCE D'INFORMATION SUR LE LEP (No.5)

---

à 11h00 - Amphithéâtre  
(Retransmission en direct par TV dans la  
Salle du Conseil et les Amphithéâtres  
ISR et SPS)

"Services : alimentation électrique,  
refroidissement, ventilation et installation"

par G. Bachy

*Les systèmes de distribution électrique, de  
refroidissement et de ventilation du LEP seront  
décrits dans leurs principes. Après une descrip-  
tion des ouvrages souterrains, les difficultés  
inhérentes à une installation de cette dimension  
seront soulignées, et les solutions de base pour  
résoudre les problèmes de distance présentées.*

## Tuesday 13 October

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

---

at 16.30 hrs - Auditorium \*)

"Recent Developments in Multiparticle  
Dynamics"

by L. Van Hove / CERN

*The lecture, based on the concluding talk at  
the recent Notre Dame Symposium on multiparticle  
dynamics, will review developments in the study  
of multi-hadron production in hadron-hadron,  
lepton-hadron and electron-positron collisions.  
The following topics will be covered :*

1. General evolution of the field.
2. Multiplicities and quark combinatorics.
3. Inclusive distributions :
  - fragmentation versus recombination,
  - production of heavy flavours.
4. Dynamical attempts.
5. Dense hadronic matter as quark-gluon plasma.
6. Concluding remarks.

\*) Note : Those attending this seminar are  
cordially invited to the Salle des Pas Perdus  
(just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs  
to meet the speaker and for informal discussions.  
Tea and coffee will be provided.

## Tuesday 13, Wednesday 14 October and Thursday 15 October

SPS EXPERIMENTS COMMITTEE

---

- OPEN SESSION on Tuesday 13 October  
at 09.00 hrs - Auditorium
- 1. Report on the Cogne II-Meeting of the SPSC  
(J. Lefrançois)
- 2. Status Report on WA 44 (Search for Quarks  
in Neutrino Interactions; A. Zichichi).

3. An Experiment to Observe Directly Beauty  
Particles Selected by Muonic Decay in  
Emulsion and to Estimate their Lifetimes  
(Bari -Brussels-CERN-U.C. Dublin-Kariya-  
Kobe-U.C. London-Nagoya Univ.-Nagoya Inst.  
Tech.-Rome-Turin-Utsunomiya-Yokohama  
Collaboration; P. Musset).
4. Measurement of the Lifetime of the Beauty  
in the  $\Omega'$  Spectrometer by a High Precision  
Vertex Detector and Emulsion Target  
(Bologna I.N.F.N. and Univ.-Firenze I.N.F.N.  
and Univ. Collaboration; G. di Caporiacco).

- CLOSED SESSION

on Wednesday 14 and Thursday 15 October  
at 09.00 hrs - Sixth Floor Conference Room  
(Administration Building)

## Wednesday 14 October

THEORETICAL SEMINAR

---

at 14.00 hrs - Theory Conference Room

"Finite Scaling. Application to the Study  
of Non-Universality of  $Z_3$  Spin Systems"

by V. Rittenberg / Bonn

*Fisher's theory of finite scaling is reviewed  
and applied to the calculation of the mass gap  
of  $Z_3$  spin systems. It is shown that the critical  
exponent varies continuously between the values  
corresponding to the Ising and Potts models.*

ISR SEMINAR

---

at 14.30 hrs - ISR Auditorium  
(Top floor of Building 30)

"Superconducting Magnets at ISABELLE"

by M.J. Tannenbaum / B.N.L.

DD SEMINAR

---

at 16.00 hrs - DD Auditorium  
(Building 31 - 3rd floor)

"CSIRONET : An Australian General Purpose  
Computing Network"

by F. Vezis / Div. of Computing Research,  
CSIRO

*The Australian Commonwealth Scientific and  
Industrial Research Organization has developed  
and operated a general purpose computing network  
since 1970. The network, known as CSIRONET,  
currently comprises more than 120 PDP-11 com-  
puters, 1000 interactive terminals and 400 batch  
input/output peripherals. Ten CSIRO owned HOST  
computers are accessible through the network and  
a growing number of user HOSTS are being connect-  
ed. CSIRONET provides GATEWAY access to three  
University networks as well as the TYMNET/  
TELENET systems in the USA. The central site, in  
Canberra, has established a Local Area Network  
using HYPERCHANNEL and operates a high speed  
2.048 Mbps TDM link across Canberra to a user  
site.*

## Thursday 15 October

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium \*)

"Measurement of the Cross-Section of Antineutrino scattering on electrons"

by Michael Jonker / NIKHEF/H Amsterdam-CHARM Collaboration

*The fine grained calorimeter of the CHARM collaboration is able to discriminate electromagnetic from hadronic showers, induced by neutrino interactions. Using this feature from a sample of 1,450,000 interactions, obtained during the wide-band antineutrino exposures of 1979 and 1980  $72 \pm 16$  events have been extracted that can be attributed to neutrino electron interactions. This leads to a cross-section for the pure leptonic weak neutral current process of antineutrino-electron elastic scattering of  $(1.70 \pm .33) \times 10^{-42} \text{ cm}^2/\text{GeV}$ .*

\*) Note : Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

## Tuesday 20 October

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

"Use of a Liquid Argon Calorimeter to Investigate the Production of High Transverse Momentum Prompt Photons at Fermilab"

(Fermilab-Michigan State-Minnesota-Northeastern-Rochester Collaboration)

by Alan M. Jonckheere / Fermilab

## Wednesday 21 October

ISR COMMITTEE

### • OPEN SESSION

at 09.30 hrs - Council Chamber

1. Status of preparations for Experiment R 704; Charmonium Spectroscopy at the ISR using an Antiproton Beam and a Hydrogen Jet Target; M. Macri.

### • CLOSED SESSION

at 10.30 hrs - Sixth Floor Conference Room (Administration Building)

## Thursday 22 October

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Council Chamber

"Tests of Quantum Chromodynamics in Neutrino Interactions"

by G. Myatt / Oxford Univ.

POUR INFORMATION / FOR INFORMATION

## Vendredi 16 Octobre

SEMINAIRE DU LAPP

à 10h30 - Amphithéâtre du LAPP

(Laboratoire d'Annecy-le-Vieux de Physique des Particules, Chemin Bellevue, Annecy-le-Vieux, Haute-Savoie, France)

"HRS : le dernier-né des grands détecteurs"

par J.P. Guillaud / LAPP

*Présentation du dispositif expérimental constituant le spectromètre à haute résolution (HRS) qui vient très récemment d'être installé dans la zone d'intersection No.6 de PEP.*

Renseignements complémentaires auprès de Ch. Baglin/CERN-EP, Tél. 4657, ou Laboratoire d'Annecy-le-Vieux, Tél. (023)23.32.45, int. 327.

## TRAINING AND *EDUCATION* *ENSEIGNEMENT*

## Jeudi 15 Octobre

ENSEIGNEMENT GENERAL (Tél. 2844)

13h00/13h30 - Amphithéâtre

'Science pour Tous'

par R. Carreras

## October 20, 21, 22, 23, 27, 28, 29, 30

ACADEMIC TRAINING (Tel. 2844)

at 11.00 hrs - Auditorium

'Degenerate Fermi matter in the Universe'

by R. Ruffini / University of Rome

*Astrophysical applications of matter obeying Fermi statistics are going to be presented. First the case of the degenerate matter in neutron stars is going to be discussed with special attention to the latter observational constraints on the values of the masses and the surface temperatures of neutron stars obtained from X-ray astronomy. The implications of these observations for equations of states of neutron star matter and for a, possibly, different outcome of the process of gravitational collapse are going to be considered. The implications of degenerate matter, or almost degenerate matter in cosmology, is going to be considered within the framework given by George Gamow. Special attention is going to be focussed on the possible existence of massive*

*neutrinos in nature and on their consequences on the process of galaxy formation and on the stability of galaxies.*

Bibliography : 'Blackholes, gravitational waves and cosmology'  
by M. Rees, R. Ruffini, J.A. Wheeler  
(Gordon and Breach, N.Y., London, 1974)

'Physics and astrophysics of neutron stars and black-holes'  
by R. Giacconi and R. Ruffini (North Holland, Amsterdam, 1978)

In addition, ample references will be given to original articles.

## Fridays, October 23 and 30 November 6, 13 and 20

ACADEMIC TRAINING (Tel. 2844)

10h30/12h30 - DD Auditorium  
(Building 31, 3rd floor)

'Digital signal processing'

by M. Kunt / EPF, Lausanne

*These lectures will present basic methods of digital signal processing. Digital signals and systems will be introduced along with their analysis and synthesis tools such as Fourier transform, correlation, convolution, z transform. The discrete Fourier transform will be studied in detail with its pitfalls, major properties and with its relationship to other transformations. The fast Fourier transform will be described. Digital filtering techniques and digital filters will be presented in detail. Finally, an overview of power spectrum estimation will be given.*

Bibliography : 'Traitement numérique des signaux'  
by M. Kunt (Editions Georgie, 1980).

## INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

### VACCINATION CONTRE LA GRIPPE

Les personnes inscrites pourront se présenter à l'infirmerie (Bât.57) entre 9h00 et 16h00 dans l'ordre alphabétique de leur nom comme suit :

A B	.....	15.10.81
C D	.....	16.10.81
E F G	.....	19.10.81
H I J K	.....	20.10.81

Service médical / 3802  
Medical Service

### CONCERT DU CERN

==+==+==+==+==+==

VENDREDI 16 OCTOBRE 1981 A 20H

AMPHITHEÂTRE

"Baroque Strings de Zürich"

Solistes : Akira SHIRAO, piccolo  
Frank GASSMANN, violon  
Heinz RELSTAB, violon

Au programme, des œuvres de :  
G.B. Pergolesi, T. Albinoni  
A. Vivaldi, J.S. Bach

Réservation : G. Adam, Tél. 4813  
de 14h00 à 16h00.

Prix des places : Frs 9.-

### DISPARU

- Un transpalette "Aimsa" rouge, No. 804, marqué KUMMER, a disparu du hall de montage SPS. Toute personne pouvant donner des renseignements est priée de contacter H. Kummer / Tél. 5672.

- La personne ayant emprunté le dictionnaire "Petit Larousse" au Bâtiment 54, Bureau 1-033, est priée de le restituer.

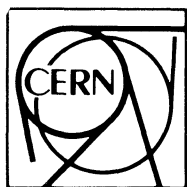
OBJETS TROUVES au cours du mois de septembre.  
Les réclamer au Service de Secours et de Sécurité, Bât.65

Le 9.9, une montre de femme, trouvée entre les Bâtiments 28 et 31.  
Le 11.9, une somme d'argent suisse, trouvée vers le Bâtiment 193.  
Le 17.9, une somme d'argent suisse, trouvée au Bâtiment 275.  
Le 18.9, un bouchon de réservoir d'essence, trouvé devant le Bâtiment 13.  
Le 25.9, un cahier de notes, trouvé au 3ème étage du Bâtiment 4.

### VACCINATION AGAINST INFLUENZA

All members of the personnel who have registered are requested to present themselves at the infirmary (Bldg.57) between 9 a.m. and 4 p.m. We will proceed in alphabetical order :

L M	.....	21.10.81
N O P	.....	22.10.81
Q R S	.....	23.10.81
T U V W X Y Z	.....	24.10.81



Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

## CONSEIL DU PERSONNEL

Réunion du 29 septembre 1981.

Les points suivants y ont été traités :

1. Activités du Comité exécutif.

Michel VITASSE a rendu compte de diverses réunions qui ont eu lieu pendant l'été : Comité des Finances, Commission exécutive.

Romain PITTIN a évoqué les 4 principes de base du Groupe mixte "Salaires" :

- Echelle unique des salaires ;
- Ajustement des traitements de base sur un groupe de référence comprenant les meilleurs employeurs suisses et les laboratoires européens ;
- Ajustement des salaires à dates fixes ;
- Révision de l'échelle tous les 3 ans.

2. Actions à prévoir suite aux décisions du Conseil du CERN de juin 1981.

Ces actions ont été arrêtées par le Conseil du Personnel. Les modalités d'application sont en discussion. Des réunions du personnel seront organisées pour démarrer ces actions.

3. Perte de salaire.

Le Conseil a donné son accord pour la solution correspondant à la couverture de 18 mois à 33% et 6 mois à 100% et donné une préférence quant au choix de l'assureur.

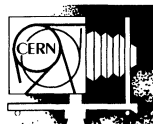
## CLUBS

## P H O T O C L U B

Cours de perfectionnement laboratoire.

Ce cours, en 5 séances de 4 heures, aura lieu le mercredi, dans les locaux du Photo-Club, et commencera le 4 novembre 1981.

Renseignements et inscriptions jusqu'au 16.10.81  
auprès de Jean COLLOMBET / DD  
ou A. VAN PRAAG / DD



## Y A C H T I N G C L U B

Rallye 'Traverse du Lac' du 3 octobre 1981  
ouvert aux planches à voile et dériveurs

Résultats :

Planches à voile : 14 inscrits, 11 au départ

1er	WEILHAMMER P.	en 1h20min30sec	temps réel
2ème	HEINZE W.	1h25min55sec	"
3ème	WILKENS W.	1h30min00sec	"

Dériveurs : 6 inscrits, 5 au départ

		temps compensé
1er	BEUMER P. - HELLMANN V. sur 420	1h04min04sec
2ème	BAGLIN Ch. - BOUILLEAU S. sur 420	1h.04min55sec
3ème	BELL - BELL sur 470	1h.10min07sec

- 2 abandons -

Temps : Vent Ouest, force 2 - 5

Nous remercions le Comité d'organisation et les équipes de sauvetage.

## V E L O C L U B

. Comme indiqué la semaine dernière, l'ultime sortie officielle aura lieu SAMEDI 10.10.81, 14h.30, Piscine de Ferney-Voltaire, pour un parcours qui sera déterminé par les participants. Et encore un grand bravo à toutes et tous pour la saison écoulée.

. Sortie annuelle du Vélo-Club

VENDREDI 16 OCTOBRE 1981, Chalet Suisse, Flies-Avouzon

(Repas dansant, avec le duo Lorenzi)

Ouverte à tous les membres du Club et leurs invités

Prix : fr.s. 35,- par personne, boisson non comprise.

Retenez rapidement vos cartes, soit auprès du Kiosque du Restaurant No. 1, soit auprès des membres du Comité : H. RIGONI/EP, P. FOGLI/HS,

N. BOIMOND/EP, B. GALMANT/SPS,

A. FROTON/SPS, C. DARTIGALONGUE/DG,

C. FRAISSE/SB, N. GRENIER/EP

Venez nombreux, on s'y amusera !

Date limite de retrait des cartes : Lundi 12.10.81, au soir.

## RUGBY CLUB

### Résultats :

Le samedi 3 octobre 1981, CERN I a gagné contre RC ALBALADEJO sur un score de 19 à 15.

Le match du dimanche 4, CERN II - STADE LAUSANNE II n'a pas été joué et est reporté à une date ultérieure.

### GRAND BAL DU RUGBY

VENDREDI 9 OCTOBRE 1981, avec "A I M A B L E"  
et son orchestre musette,  
au restaurant No. 1 - COOP

Vente de cartes à prix réduit au Kiosque du Restaurant No. 1, ou auprès des membres du Comité.

### Ecole de Rugby :

Le samedi 3 octobre, les benjamins ont gagné avec 5 essais contre 2 à Gex. Les poussins ont gagné également contre Gex, par 4 essais à 3.  
Le dimanche 4, les minimes ont perdu contre NANTUA sur un score de 6 à 20. Le même jour, et toujours contre NANTUA, les cadets ont perdu par 4 à 8.

### Prochaines rencontres :

Le dimanche 11 octobre 1981, tournoi de LAUSANNE pour les poussins, benjamins et minimes.  
Départ du terrain CERN à 07h.45.

## CLUB DE JAZZ DU CERN

### ASSEMBLEE CONSTITUANTE DU CLUB DE JAZZ DU CERN

JEUDI 15 OCTOBRE 1981 à 20h

1. Partie Administrative (Salle de Conférence de l'Association du Personnel - Baraque Wilson)

#### Accueil

1. Adoption des Statuts
2. Election du Comité
3. Lettre au Comité de Coordination des Clubs (C.C.C.)
4. Activités - Propositions
5. Cotisations
6. Les activités de Jazz à Genève
7. Divers - propositions des membres

*ENTR'ACTE - Encaissement des cotisations*

2. Partie musicale (~ 21h) Cafétéria - Restaurant No.1 - COOP

JAM SESSION avec the Provisional House Orchestra.

Tous les amis du Jazz sont cordialement invités.

## SKI CLUB

Sortie du 11 octobre 1981 : L'AIGUILLETTE  
(Les Houches)

Départ : 07h.30 - Parking MIGROS (derrière l'UNIPRIX)

### Bourse aux skis :

Cette année, la bourse aux skis aura lieu  
. MERCREDI 21 OCTOBRE pour le matériel "enfants"  
. JEUDI 22 OCTOBRE pour le matériel "adultes".

### Camp de Ski de Noël :

Si vous êtes intéressés par les camps de ski de fin d'année, ou simplement une sortie aux Bochasses (Valais) avec raclette, venez avec le Ski Club le dimanche 18 octobre 1981.

Renseignements et inscriptions auprès de  
A. MERMOUX / SB.

# COOPERATIVES

## COOPIN

### 10ème anniversaire.

Nous vous accordons un rabais de 10% sur trois modèles de petits transistors et nous prolongeons l'action sur les "WALKMAN", il ne reste que quelques pièces, hâtez-vous d'en profiter.

Nous venons de réassortir en boîtes de chocolats et biscuits, nous attendons des vins de grands crus.

En stock : Choix d'anoraks à des prix très intéressants. Nous avons de nouveaux modèles de calculatrices et de montres.

Vous pouvez dès maintenant consulter nos catalogues pour des commandes éventuelles de jouets.

## INTERFON

Photo : Nous vous rappelons que notre fournisseur passe tous les jours au magasin de St. Genis. Vous pouvez obtenir : développement de pellicules, tous tirages ou agrandissements, cartes de vœux personnalisées, etc....

Traitement de l'eau : Nous vous proposons 2 solutions : POLAR ou adoucisseur PERMO programmable en fonction du débit ou du temps.

Arbres, Arbustes, Végétaux : Les PEPINIERES DU FOREZ viendront vous informer le samedi 24 octobre, au magasin de St. Genis, et la livraison aura lieu le jeudi 5 novembre.



POUR INFORMATION :

- . MAISON DES JEUNES, 5 rue du Temple, 1201 GENEVE  
"ANTON TCHEKOV"  
Les méfaits du tabac, Tragédien malgré lui,  
le Chant du Cygne, par Luc Surbeck et  
Claude Para. (Compagnie Para-Surbeck)  
Du mardi 13 octobre au 1er novembre, à 20h.30.  
(dimanche 17h.30).

- . MUSEE D'ART ET D'HISTOIRE - Salle des Armures  
"RECITAL DE CLAVECIN par BLANDINE VERLET"  
Lundi 12 octobre 1981, à 20h.30.

- . L'ASSOCIATION DES HAVITANTS DE MEYRIN (AHVM)  
organise sa traditionnelle VENTE-ACHAT  
SAMEDI 10 OCTOBRE 1981, de 09h.00 à 14h.00  
à l'Ancienne salle communale, place du Village  
à Meyrin.

Enregistrement des articles : VENDREDI 9 OCT.  
de 14h.00 à 21h.00.

SONT ACCEPTES : Tous les articles, vêtements,  
chaussures de sport pour adultes et enfants.  
SKIS : au-dessous de 2m.

. "ENFANTS DU MONDE"

INVITATION à souscrire un ou plusieurs billets  
à fr. 80,- le billet, y compris entrée et cocktail  
en présence de la chanteuse, pour le

GALA - Marie-Paule BELLE, vedette française de la  
chanson.

Le spectacle aura lieu le samedi 31 octobre 1981,  
à 20h.30, à la Salle de Spectacles du Grand Casino  
de Genève.

Il s'agit d'un gala de bienfaisance, dont le bénéfice  
intégral est destiné à l'organisation humani-  
taire

"ENFANTS DU MONDE" "IL EXISTE DES ENFANTS QU'IL  
FAUT AIDER A VIVRE, AIDEZ-NOUS"

Inscrivez-vous sur le talon ci-après et envoyez-le,  
s'il-vous-plaît, à "ENFANTS DU MONDE"

Case postale 17  
1211 - GENEVE 20

---

BULLETIN DE SOUSCRIPTION

NOM : .....

PRENOM : .....

ADRESSE : .....

Nbre billets souscrits : .....

Date : ..... SIGNATURE : .....

-----

# CULTURAL ACTIVITIES ACTIVITES CULTURELLES

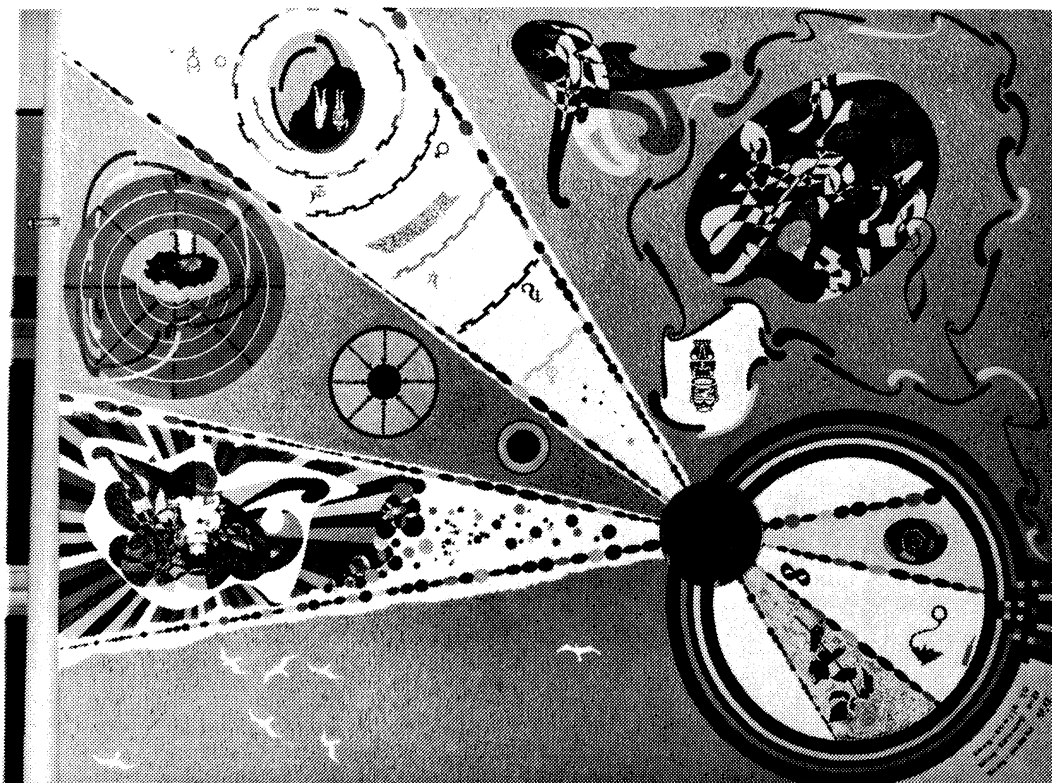
EXPOSITION DE PEINTURE ARTISTIQUE

du 12 au 21 octobre 1981

1er étage du Bâtiment principal

par

## Gérard LEBESNERAIS



### EXPOSITIONS PERSONNELLES

- 1976 L'Artimon (Genève)
- 1977 Galerie Le Forum (Genève)
- 1978 John Valentine Fitness Club (Genève)
- 1978 Centre de la Fusterie (Genève)
- 1979 Casino-Théâtre (Genève)
- 1980 Galerie de La Praille (Migros-Genève)
- 1980 Le Forum (Genève)
- 1980 Villa Edelstein (Genève)

### CONCOURS

- 1979 Fresque (Hôpital Cantonal, Genève)  
(Projet Arc-en-Ciel)
- 1980 Sculpture (Rond-Point de Plainpalais,  
Genève) (Projet Tania)
- 1981 Traitement Plastique de l'Aula  
(Collège Henry Dunant) (Projet Pluss &  
Moins)
- 1981 Fontaine - Village de Vernier  
(Projet Consensus)
- 1981 Sculpture - Stade de Vessy - Genève  
(Projet Quadrature)

### EXPOSITIONS COLLECTIVES

- 1975 Culture et Loisirs (Hôpital Cantonal,  
Genève)
- 1976 Ouvrart (Palais des Expositions, Genève)
- 1976 Musée Jenisch (Exposition d'Art alpin,  
Vevey)
- 1977 Galerie Ferrero (Genève)
- 1978 Société des Arts (Athénée, Genève)
- 1978 Les Amis de Ferney-Voltaire (France)
- 1978 Salon des Artistes Français (Paris)
- 1979 Salon des Artistes Indépendants (Paris)
- 1979 Galerie 58 (B.E.A., Berne)
- 1979 Exposition C.A.F., Chamonix - Maison de la  
Montagne
- 1979 S.M.A. (300 peintres genevois  
d'aujourd'hui)
- 1979 Galerie 58 (Berne)
- 1980 Balexert (S.M.A.) Genève
- 1980 L'Homme et le Travail, Genève
- 1981 Palais de l'Athénée, Genève  
(Alexandre Calame)
- 1981 Fondation Joan Miro (Barcelone)

# Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 12 Octobre 1981 au 16 Octobre 1981

<i>Midi/Lunch Time</i>	<b>No. 1</b> <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	<b>No. 2</b> <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	<b>No. 3</b> <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	<i>I 4.80 Fr.s. II 5.50 Fr.s.</i>	<i>I 5, ... Fr.s. II 5,75 Fr.s.</i>	Fr.F 13,--
<b>LUNDI/ MONDAY</b>	I Cannelloni Sauce Tomate et Champignons Salade Verte  II Lapin Sauté au Vin Blanc Polenta Petits Pois	I Omelette aux Fines Herbes  II Foie Venisienne Pommes Mousseline Légumes	Roti de Porc Pommes Mousseline Légumes de Saison
<b>MARDI/ TUESDAY</b>	I Tripes Milanaise Pommes Nature Salade Verte  II Piccata de Porc Pommes Mousseline Carottes au Beurre	I Fromage de Tête Lyonnaise  II Jambon Chaud Gratin Dauphinois Légumes	Hamburger à Cheval Riz Tomates à la Provencale
<b>MERCREDI/ WEDNESDAY</b>	I Emincé de Foie de Porc Bercy Riz Blanc Salade Verte  II Poitrine de Veau Pochée et ses Légumes	I Spaghetti Bolognaise  II Poulet au Romarin Pommes Boulangères Légumes	Escalope de Volaille Panée Pommes Frites Petits Pois
<b>JEUDI/ THURSDAY</b>	I Paupiettes à l' Allemande Pommes au Lait Salade Verte  II Poulet Basquaise Rizotto Parmesan Salade	I Tripes à la mode de Caen  II Steak sur le Grill Pommes Frites Légumes	Lapin Chasseur Spaghetti Légumes de Saison
<b>VENDREDI/ FRIDAY</b>	I Tarte Niçoise Epinards à la Crème  II La Marée du Jour Garnie	I Croquettes de Poisson  II Truite au Beurre Pommes Persillées Légumes	Filet de Poisson Meunière Pommes Dorées Epinards à la Crème

*Heures  
d'ouverture*

Restaurant No.1

Lundi au Vendredi :  
06h à 02h30  
Samedi et Dimanche :  
1. Cafétaria : 08h à 20h  
2. Restaurant : 11h30 à 14h  
18h00 à 19h30

Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :  
06h à 20h30  
Samedi :  
08h00 à 14h00

Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :  
07h00 à 20h00

## CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1981

## WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY 12.10		MARDI TUESDAY 13.10		MERCREDI WEDNESDAY 14.10		JEUDI THURSDAY 15.10		VENDREDI FRIDAY 16.10	
1100	CONFERENCE D'INFORMATION SUR LE LEP No.5  Services : alimentation électrique, refroidissement, ventilation et installation, par G. Bachy CUS	900 SPS EXPERIMENTS COMMITTEE  Open Session		1400 THEORETICAL SEMINAR  Finite Scaling. Application to the Study of Non-Universality of $Z_3$ Spin Systems - by V. Rittenberg / Bonn		1300 ENSEIGNEMENT GENERAL  Science pour Tous - par R. Carreras			
		1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR  Recent Developments in Multiparticle Dynamics - by L. Van Hove / CERN		1430 ISR SEMINAR  Superconducting Magnets at ISABELLE- by M.J. Tannenbaum / B.N.L.		1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR  Measurement of the cross-section of antineutrino scattering on electrons - by M. Jonker / NIKHEF/H Amsterdam, CHARM Collabo- ration		2000 CONCERT PUBLIC DU CERN  "Baroque Strings de Zürich" Œuvres de Pergolesi, Albinoni, Vivaldi, Bach	
19.10		20.10		21.10		22.10		23.10	
1100	CONFERENCE D'INFORMATION SUR LE LEP No.6  Halls d'expériences et bâtiments de surface - by F. Bonaudi	1100 ACADEMIC TRAINING  Degenerate Fermi matter in the Universe-by R. Ruffini / Univ. of Rome		930 ISR EXPERIMENTS COMMITTEE  Open Session		1100 ACADEMIC TRAINING  Degenerate Fermi matter in the Universe - by R. Ruffini / Univ. of Rome		1030 ACADEMIC TRAINING  Digital signal processing - by M. Kunt / EPF, Lausanne	
		1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR  Use of a Liquid Argon Calorimeter to Investigate the Production of High Transverse Momentum Prompt Photons at Fermilab - by Alan M. Jonckheere / Fermilab		1100 ACADEMIC TRAINING  Degenerate Fermi matter in the Universe - by R. Ruffini / Univ. of Rome		1300 ENSEIGNEMENT GENERAL  Science pour Tous - par R. Carreras		1100 ACADEMIC TRAINING  Degenerate Fermi matter in the Universe - by R. Ruffini / Univ. of Rome	
				1630 CERN COMPUTER SEMINAR  Les robots industriels et leur système informatique associé - par J.-F. Le Maître / Direct. des Produits Nouveaux, Renault Indus- tries Equipements et Techniques		1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR  Tests of Quantum Chromodynamics in Neutrino Interactions - by G. Myatt / Oxford Univ.			

(A) Amphithéâtre/bât.  
Auditorium/bldg. 500(Th) Salle Théorie/bât.  
Theory lecture room/bldg. 4(DG) Sixth Floor Conference Room ADM bldg.  
Salle de conférence du sixième ét. bât. ADM (60)(DD) DD Auditorium bldg. 31-3rd fl.  
Amphithéâtre DD bât. 31-3<sup>e</sup> ét.Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours  
Staff Association (Wilson Hut) - Tél. 2819  
Publications Group (DD) - Tél. 4106-3586-2755(C) Salle du Conseil/bât.  
Council Chamber/bldg. 503(I) Amphithéâtre des ISR/bât. 30-7<sup>e</sup> ét.  
ISR Auditorium/bldg. 30-7th fl.(S) SPS Auditorium - Prévessin/Bloc 1 - 1<sup>st</sup> fl.  
Amphithéâtre SPSlieu selon indication  
place as indicatedDernier délai pour insertions: mardi 12h00  
Association du Personnel (Bar. Wilson) - Tél. 2819  
Groupe des Publications (DD) - Tél. 4106-3586-2755